

PRO TEST KH

DE- Gebrauchsinformationen

WICHTIG: Tropfflaschen beim Tropfen immer mit dem Tropfer senkrecht nach unten halten und blasenfrei tropfen. Tropfer müssen außen trocken sein. Lagerung der Reagenzien: Trocken bei Raumtemperatur und in Originalverpackung.

1. Spülen Sie das Messgefäß mehrmals mit dem zu testenden Wasser und füllen Sie es mit der mitgelieferten Spritze bis zur 5-ml-Marke.
 2. Geben Sie jeweils einen Tropfen Reagenz hinzu, zählen Sie die Tropfen und schütteln Sie das Messgefäß nach jedem leicht, bis sich die Reaktionsfarbe von hellgelb nach rotviolett ändert.
 3. Sobald die rotviolette Farbe erreicht ist, lassen Sie sie 30 Sekunden lang ruhen. Wenn die Farbe verschwindet, fügen Sie einige weitere Tropfen Reagenz hinzu, bis die Farbe durch Wiederholen von Schritt 2 stabil ist.
 4. Die in (° dKH) gemessene Karbonat-Härte entspricht der Gesamtzahl der Reagenzientropfen, die zur Erzielung der stabilen rotviolettten Farbe verwendet wurden. (1 Tropfen = 1° dKH)
- Reinigen Sie das Messgefäß nach Gebrauch, schließen Sie die Reagenzienbehälter gut und lagern Sie sie an einem kühlen, trockenen und lichtgeschützten Ort. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.

FR- Notice d'emploi

IMPORTANT: toujours tenir les flacons compte-gouttes verticalement avec l'embout vers le bas et verser sans bulles d'air. Les compte-gouttes doivent être secs de l'extérieur. Stockage des réactifs: Dans un endroit sec à température ambiante et dans l'emballage d'origine.

1. Rincez le récipient de mesure plusieurs fois avec de l'eau à tester et remplissez-le jusqu'à un repère 5 ml à l'aide de la seringue fournie.
 2. Ajouter une goutte de réactif à la fois, en comptant les gouttes et en secouant légèrement le récipient de mesure après chacune jusqu'à ce que la couleur de la réaction passe du jaune clair initial au rouge-violet.
 3. Une fois que la couleur rouge-violet est atteinte, laissez reposer pendant 30 secondes. Si la couleur disparaît, ajoutez quelques gouttes supplémentaires de réactif jusqu'à ce que la couleur soit stable en répétant l'étape 2.
 4. La dureté temporaire exprimée en degrés allemands (° dKH) correspond au nombre total de gouttes de réactif utilisées pour obtenir la couleur rouge-violet stable. (1 goutte = 1° dKH)
- Nettoyez le récipient de mesure après utilisation, fermez bien les récipients de réactif et stockez-les dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière. Gardez le produit hors de la portée des enfants et des animaux domestiques.

ES- Informaciones para el uso

IMPORTANTE: los frascos cuentagotas deben sujetarse siempre en posición vertical con el cuentagotas hacia abajo y gotear sin burbujas. El cuentagotas debe estar seco por fuera. Cómo almacenar los reactivos: Guardar en un lugar seco a temperatura ambiente y en el envase original.

1. Enjuague el recipiente de medición varias veces con el agua a analizar y llénelo hasta la marca de 5 ml con la jeringa proporcionada.
 2. Agregue una gota de reactivo a la vez, contando las gotas y agitando ligeramente el recipiente de medición después de cada una hasta que el color de la reacción cambie del amarillo claro inicial al rojo púrpura.
 3. Una vez alcanzado el color rojo violáceo, déjelo reposar durante 30 segundos. Si el color desaparece, agregue unas gotas más de reactivo hasta que el color sea estable repitiendo el paso 2.
 4. La dureza temporal expresada en grados alemanes (° dKH) corresponde al número total de gotas de reactivo utilizadas para obtener el color rojo violeta estable. (1 gota = 1° dKH)
- Limpie el recipiente de medición después de su uso, cerrar bien los recipientes de reactivo y guardarlos en un lugar fresco, seco y protegido de la luz. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños y las mascotas.

NL- Gebruiksaanwijzing

ATTENTIE: Houd de druppelfles tijdens het druppelen altijd met de opening verticaal naar onderen en vermijd luchtbelletjes tijdens het druppelen. De druppelaar moet aan de buitenkant droog blijven. Bewaren van reagentia: Droog, bij kamertemperatuur en in de originele verpakking.

1. Spoel het maatvat meerdere keren met het te testen water en vul het met de meegeleverde injectiespuit tot de 5 ml markering.
 2. Voeg telkens één druppel reagens toe, tel de druppels en schud de maatbeker na elke druppel lichtjes totdat de reactiekleur verandert van aanvankelijk lichtgeel in roodpaars.
 3. Zodra de roodviolette kleur is bereikt, laat u deze 30 seconden rusten. Als de kleur verdwijnt, voeg dan nog een paar druppels reagens toe totdat de kleur stabiel is door stap 2 te herhalen.
 4. De tijdelijke hardheid uitgedrukt in Duitse graden (° dKH) komt overeen met het totale aantal druppels reagens dat is gebruikt om de stabiele roodviolette kleur te verkrijgen. (1 druppel = 1° dKH)
- Reinig de maatbeker na gebruik, sluit de reagenscontainers goed af en bewaar ze op een koele, droge en tegen licht beschermde plaats. Houd het product buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

IT- Informazioni per l'uso

IMPORTANTE: tenere sempre il flacone contagocce verticalmente verso il basso così che le gocce escano senza formare bolle d'aria. Il contagocce deve essere sempre asciutto all'esterno. Stoccaggio dei reagenti: Conservare in luogo asciutto a temperatura ambiente e nella confezione originale.

1. Risciacquare più volte la provetta con l'acqua da esaminare e riempirla fino alla tacca dei 5 ml servendosi della siringa.
 2. Aggiungere una goccia alla volta di reagente, contando le gocce ed agitando leggermente la provetta dopo ognuna finché la colorazione della reazione passa dall'iniziale giallo chiaro fino al rosso-viola.
 3. Una volta raggiunta la colorazione rosso-viola lasciare riposare per 30 secondi. Se il colore scompare, aggiungere ancora altre gocce di reagente finché il colore rimarrà stabile, ripetendo il punto 2.
 4. La durezza temporanea espressa in gradi tedeschi (°dKH) corrisponde al numero di gocce totale di reagente usate per ottenere la colorazione rosso-viola stabile. (1 goccia = 1°dKH)
- Pulire la provetta dopo l'uso, chiudere bene i contenitori dei reagenti e conservarli in un luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce. Tenere il prodotto lontano dalla portata di bambini ed animali domestici.

EN- Information for use

IMPORTANT: Always point the dropper vertically downwards when using the drop bottle and avoid bubbles. The exterior surface of the dropper should be dry. Storage of reagents: Keep dry at room temperature and in original packaging.

1. Rinse the measuring vessel several times with the water to be tested and fill it up to the 5 ml mark using the syringe provided.
 2. Add one drop of reagent at a time, counting the drops and shaking the measuring vessel slightly after each one until the reaction color changes from the initial light yellow to red-purple.
 3. Once the red-violet color is reached, let it rest for 30 seconds. If the color disappears, add a few more drops of reagent until the color is stable by repeating step 2.
 4. The temporary hardness expressed in German degrees (° dKH) corresponds to the total number of drops of reagent used to obtain the stable red-violet color. (1 drop = 1° dKH)
- Clean the measuring vessel after use, close the reagent containers well and store them in a cool, dry and protected from light place. Keep the product out of the reach of children and pets.

PT- Instruções para utilização

IMPORTANTE: Para gotear, mantenha sempre os frascos com o conta-gotas verticalmente para baixo, sem formar bolhas de ar. Os conta-gotas devem estar secos por fora. Armazenamento de reagentes: Armazenar em local seco à temperatura ambiente e na embalagem original.

1. Enxágüe várias vezes o recipiente de medição com a água a testar e encha-o até à marca de 5 ml com a seringa fornecida.
 2. Adicione uma gota de reagente por vez, contando as gotas e agitando o recipiente de medição ligeiramente após cada uma, até que a cor da reação mude do amarelo claro inicial para vermelho-púrpura.
 3. Quando a cor vermelho-violeta for atingida, deixe descansar por 30 segundos. Se a cor desaparecer, adicione mais algumas gotas de reagente até que a cor fique estável, repetindo a etapa 2.
 4. A dureza temporária expressa em graus alemães (° dKH) corresponde ao número total de gotas de reagente usadas para obter a cor vermelho-violeta estável. (1 gota = 1° dKH)
- Limpe o recipiente de medição após o uso, feche bem os recipientes de reagente e armazene-os em local fresco, seco e protegido da luz. Mantenha o produto fora do alcance de crianças e animais domésticos.

GR- Γενικές Πληροφορίες

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Κρατάτε τα σταγονομετρικά φιαλίδια κατά την ενστάλαξη πάντοτε με το σταγονομετρικό στόμιο κατακόρυφα προς τα κάτω και στάξτε χωρίς φυσαλίδες. Τα σταγονομετρικά στόμια πρέπει να είναι στεγνά εξωτερικά. Αποθήκευση των αντιδραστηρίων: Σε ξηρό περιβάλλον με θερμοκρασία εσωτερικού χώρου και μέσα στην αρχική συσκευασία.

1. Ξεπλύνετε το δοχείο μέτρησης αρκετές φορές με το νερό που πρόκειται να δοκιμαστεί και γεμίστε το μέχρι το σημάδι των 5 ml χρησιμοποιώντας τη παρεχόμενη σύριγγα.
 2. Προσθέστε μια σταγόνα αντιδραστήριου κάθε φορά, μετρώντας τις σταγόνες και ανακινώντας το δοχείο μέτρησης λίγο μετά από κάθε ένα έως ότου το χρώμα της αντίδρασης αλλάξει από το αρχικό ανοιχτό κίτρινο σε κόκκινο-μοβ.
 3. Μόλις επιτευχθεί το κόκκινο-μοβ χρώμα, αφήστε το να ξεκουραστεί για 30 δευτερόλεπτα. Εάν το χρώμα εξαφανιστεί, προσθέστε μερικές ακόμη σταγόνες αντιδραστήριου έως ότου το χρώμα είναι σταθερό επαναλαμβάνοντας το βήμα 2.
 4. Η προσωρινή σκληρότητα που εκφράζεται σε γερμανικά βαθμούς (° dKH) αντιστοιχεί στον συνολικό αριθμό σταγόνων αντιδραστήριου που χρησιμοποιείται για τη λήψη του σταθερού ερυθρού-ιώδους χρώματος. (1 σταγόνα = 1° dKH)
- Καθαρίστε το δοχείο μέτρησης μετά τη χρήση, κλείστε καλά τα δοχεία αντιδραστηρίων και αποθηκεύστε τα σε δροσερό, στεγνό και προστατευμένο από το φως μέρος. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά και κατοικίδια.

